

XI SEMINARIO DE CENTROS DE DOCUMENTACIÓN AMBIENTAL Y ESPACIOS NATURALES PROTEGIDOS

Valsaín, 28-30 de Noviembre de 2012

NEU

També la neu passarà, i tornarem
als dies clars i oberts.
Fonda, la vida
farà el seu curs immutable, i el temps
transcorrerà sense fer gens de cas
dels desficiis que ens xuclen i ens exalten.

I també passaran els dies clars
i tornarà la neu, tancant un cicle,
o obrint-lo, tant se val!
Només nosaltres
desapareixerem, i potser tot
per uns instants serà quasi perfecte.

Traducción: Josep Melero

NIEVE

También la nieve pasará, y volveremos
a los días claros y abiertos.
Honda, la vida
seguirá su curso inmutable, y el tiempo
transcurrirá sin hacer caso
de los sinsabores que nos atenazan y magnifican.

Y también pasarán los días claros
y volverá la nieve, cerrando un ciclo,
o abriéndolo, ¡qué más da!
sólo nosotros
desapareceremos, y quizás todo
por un instante, será casi perfecto.